

Santiago

Mamabuinore coyuiyebu Santiago básu ñi toivacaiye báquede paperayocare doce paiyajuboacavu Israecavu Jesúre ju aipõevare, ne joborõare jocarĩ dajocavuvu básavure, curãjivure apenoa joborõai. Santiago básu judíovacavu barejaquémavu. Jesucristoi yócu barejaquémavu. Majidivuvu ne dápiayere, toivacarejaquemavu diyocare ãniujva báquede 40-60 d.C. Aru apenvu ne dápiayere Santiago básu toivacarejaquemavu diyocare caiyoca areyoca Majeracu Jãmenijicui yávaiye mamaene coyutucubo jívai curiyoca jipocai ãniujva báquede 40-50 d.C.

Diyocaque napicõjenejaquemavu ina judíova Jesúre ju aipõevare ne ñájiyede (1:2-4, 12-18). Aru coyurejaquemavu Jesúre ju aipõevare aipe ðaiye jaũrõre (1:5-11, 19-27, 2:14-26, 3:13-18, 5:7-20) aru aipe ðaiye jaubenore (2:1-13, 3:1-12, 4:1-17, 5:1-6).

Santiago ñi meaicõjeino Jesúre ju aipõevare

(Mt 13.55; Mr 6.3; Hch 15.13; Gá 1.19; 1 P 1.1)

¹ Yu, Santiago, toivacavuvu mujare. Majeracu Jãmenijicare aru maje jabocu Jesucristore máre memecayubu yu. Meaicõjeivuvu mujare, jívure, doce paiyajuboacavu Israecavure, muje joborõare jocarĩ dajocavuvu básavure, curãjivure apenoa joborõai.

Põevare Jãmenijicui majiéde ñi jino

(Mt 7.7-11; Jn 16.23-24; Stg 3.13-17; 1 P 1.24-25)

2 Maja, jívu, torojjarã maja maje ũmei maje ñájiyede apejĩ ãmeque. 3 Que baru coreóvaivubu maja ñájiyu baru dajocabevuva maje ju aiyede Jesucristore, pueno baju parinajiyere maje ñájiyede. Que teni jãri corevaivubu maja maje ju aiyede. 4 Me parijara maje ñájiyede, curãjiyu meara mataiye yóre Jūmenijicui urõre aru ye jaubequiyepe aivu majare Jūmenijicui jãinore.

5 Apesca majacasca majibescasca baru aipe ðaiye jaurore úre, jēniajascari Jūmenijicucasca que ũi cadatequiyepe ayu úre. Aru Jūmenijicui majide ðacayume úre aipe ðaiye jaurore. Que baru cadateiyubi pðevare jescabescava aru jarabescava náre, ne jēniaiye boje úre. 6 Ubenita ñai jēniañure, “Jãve yure cadatecayume Jūmenijicui. Ðacacayume ji jēniainore úque”, arĩ dáriaiye jayvu, ũi ju aipe boje Jūmenijicure, “Jūmenijicui cadatequiijichubi yure”, abescava. Yóre pãcaiboa náraiyepe ũmevunque, nopedeca ñai pðescube arĩ dáriayuy arenumna “Majiyu yu Jūmenijicui cadatecayure yure”, aru arenumna “Majibevu yu Jūmenijicui ũi cadatedu yure”, arĩ dáriayuy. U nóre dáriayuy cūináro ũi dáriaino, Jūmenijicui úre majide ðacayure, ye dáriabebi ũ. Que baru pãcaiboarebu ũi dáriaiye. 7 Ñai pðescu nóre dáriayuy ũi jēniaiyede Jūmenijicucasca, maje jabosca Jūmenijicui ðacabescube úre yóre ũi jēniainore. 8 Ñai pðescu nóre dáriayuy pscaymea cubi. Que baru coreóvaino ãmevu aipe ðaiye jaurore úre cainumna.

9 Jesúre ju ayu scave scavabescu, apesca ne soyimca, “cõmaje ãrojasca aru bojescabescu”, bojescubi

Jāmenijicai jāinore. Que baru torojajacurī ũ ũi ũmei. ¹⁰ Ũbenita Jesúre j̄a air̄ões̄a c̄ave c̄avac̄a torojajacurī ũi ũmei coreõvaȳa ũi c̄ave bojec̄abede Jāmenijicai jāinore. Ũi baju c̄iiquiyebu yópe cón̄ua c̄iyepe. ¹¹ Avia ũi cõari, bórĩ, popovaibi cõriáre. Que teni cón̄ua poporĩ, t̄arĩ yaiyebu. Nopedeca ñai c̄ave c̄avac̄a bíjac̄aȳume, ũi vorĩ earĩduyepedeca p̄ueno baju c̄avede. Que baru yópe cón̄ua bíjaiyepere cõriáre, nopedeca ũi c̄ave bíjaquiyebu c̄ave c̄avac̄ure.

*Maje ñájiye aru ãmeno ðaiȳe
(1 P 1.23)*

¹² Torojubi ũi ũmei ñai p̄ões̄a nariñ̄a caiye iye ũi ñájiyede. Ũi ñájiniburu yóboi dajocabes̄ava ũi j̄a aiye de Jesucristore, Jāmenijic̄a bojedac̄aȳume ũre me. C̄avare ðac̄aȳume ũre jārav̄a c̄iméjārav̄a baquinóre. Que ðac̄aȳume yópe “Ðac̄ac̄aȳumu ȳa m̄jare”, ũi aiye báquepedeca ina uriv̄are ũre. ¹³ Ác̄a p̄ões̄a ãmeno ðaiyede dáriaȳa bás̄a, yópe arĩdurĩ, “Jāmenijic̄a j̄jovaibi ȳare”, abejacurĩ. Jāmenijic̄a j̄jovaim̄a ãmemi, ðac̄aȳa ãmenore. Aru Jāmenijic̄a ye j̄jovabebi p̄ões̄ure, ũi ðaquiyepere aȳa ãmenore. ¹⁴ Quénora ác̄a p̄ões̄a j̄jovaim̄a ðac̄aȳa ãmenore, ũi baju j̄jovaibi. Ũi baju ãmeina ðaiyede ðainomu ũre yópe moac̄a ũi jāiyepere c̄u piaváinore, aru no yóboi nore ũi vorĩ n̄iyepe, p̄ões̄a ũi jajovarĩ boaquiyepere aiye ũre. ¹⁵ Aru yópe j̄uedoearĩburu yóboi j̄uedoc̄are p̄õeteiye j̄auépe, aru ũi bacurĩburu yóboi ũre yaiye j̄auépe, nopedeca p̄ões̄a ũi dápiarĩburu yóboi ãmenore ãmeina teibi,

aru ãmeina teniburu yóboi coatecuyame ñi baju Jūmenijicure jaruvarĩ.

¹⁶ Maja, jívu, ji umara, járiajarã. Maje bajumia aperecure jujovaicōjemejara. Dáriabejarã ũbenina Jūmenijicũ ñayure mje ãmeno ñaiyude.

¹⁷ Quéhora me matiyede ñayube Jūmenijicũ. Caiye méne aru jaubede máre maje cavaede jacorũivubu maja cavarõ mearo Jūmenijicũ carõre jocarĩ, majeracu Jūmenijicũ jíyede majare. Jūmenijicũ cuedarejaquemavu ina cavarõcavu miadáre ñaivure. Aru nácapũravu oatuvavu buojadama aru bótainore ñadama. ũbenita Jūmenijicũcapũravu ye oatuvabebi ũ. Cainũña cūináturu cūbi. Aru ñi yávaiyede máre oatuvabebi cainũña. ¹⁸ Jūmenijicurecabe cure ñayu majare arué mamaeva yóre ñi urõre ñi yávaiye jáveque. Que teni yóre jēidña mama jūaidña p̄eno mearure, nopedeca maja máre Jūmenijicũ p̄eva mama carivubu aru mearamu máre caivu ñi cuedaimara p̄eno.

Jũ aiye Jūmenijicure jáve

¹⁹ Maja, jívu, ji umara, coreóvajarã iyede: Caivu p̄eva yuá járiajarãri me. ũbenita ñuibareca yávarĩ bújarãri me dáriari adavu ne yávaiyede. Aru ñuibareca jarajarãri. ²⁰ P̄escu jarayu baru, mearore ñayu buojabebi yóre Jūmenijicũ urõre.

²¹ Que baru dajocajarã caiye ãmeina teiyede m̄jare jaruvarĩ. Aru ñabejarã ãmenore. Meara p̄evare ju ajarã iye yávaiyede jávene, iye coiye báquede m̄je ũmei yóre oteiye coiyepe joborõi. Iye yávaiye parué boje, meadaimara marajáramu m̄ja.

22 Ƴbenita j̄jovabejarã m̄je baju. Ina j̄riaiiv̄u iye yávaiyede j̄vene quéda, ðabev̄va yópe iye ne bueiye báquepe, j̄jovadama ne baju. Que baru ðajarã m̄ja yópe m̄je bueiye báquepe iye yávaiyede j̄vene. 23 Ñai j̄riaȳu diede quéda, ðabev̄va yópe ñi bueiye báquepe, úrecabe ñai p̄oc̄u j̄ñ̄pe páȳu ñi jivare jivar̄que. 24 Aru ñi j̄riburu yóboi, c̄iná copedini n̄ri jivarare jocarĩ ãr̄metec̄ȳme ñi j̄ino mácarõre. Nopedeca c̄inác̄u j̄ñ̄me ðabev̄va aru ap̄ec̄u j̄riaȳube ðabev̄va. Ne ðabe boje, ãr̄metedama c̄inác̄u ñi j̄ino mácarõre aru ap̄ec̄u ñi j̄riaino mácarõre. Que teni c̄inác̄u ñi j̄ino mácarõ aru ap̄ec̄u ñi j̄riaino mácarõ bojec̄ubev̄ náre. 25 Ƴbenita ñai me dáriarĩ buede n̄ñ̄ J̄menijic̄u ðaicõjeiyede aru ãr̄metebec̄u ñi j̄riaino mácarõre diede, quénora ðaȳu yópe ñi bueiye báquepe, úrecabe toroj̄uc̄u bac̄ȳú ñi ùmei ñi j̄ aiyeque diede. Aru J̄menijic̄u ðaicõjeiye métamu aru jaubebu. Que baru ñai p̄oc̄u ñi ðaiȳe boje diede cõjeim̄pe ãmemi.

26 Ác̄u p̄oc̄u dáriaȳu baru ñi baju j̄ aȳu J̄menijic̄ure me, Ƴbenita ãmeina yávaicõjeñ̄u maru ñi baju, úrecabe j̄jovaȳu ñi baju. Úrecabe Ƴbenina j̄ arĩduȳu J̄menijic̄ure. 27 Ƴbenita ñai j̄ aȳu J̄menijic̄ure j̄ve, aru meac̄u, aru ãmeina tebec̄u majepac̄u J̄menijic̄u ñi j̄inore, úrecabe cadateȳu ina t̄umarare aru ina nomiópevare máre. Aru úvacari ðabebi ãmenore yópe ij̄rav̄cav̄u J̄menijic̄ure j̄ abev̄u ne ðaiyepe.

*Jãmejara apevu pðevare me apevu pñeno
(Mt 5.21, 27; 19.19)*

¹ Maja, jívũ, maje jabocu meacu baju Jesucristore ju aivu, jãmejara apevu pðevare me apevu pñeno. ²⁻³ Ecoyu baru mje cójijiñami cñinácu ãmũ cãve cãvacũ, ãmuyo adaitarabũa úruque aru meacaje cuitótecajede máre doyu, aru ecoyu baru mje cójijiñami apescu ãmũ máre, cãve cãvabescu, cõmaje ãrojacu, aru meamecaje javecacaje cuitótecajede doyu, ne ecoiyede, mja me jãri ñai cãve cãvacũre aivu baru úre, “Dobajacu mũ yo dobarõ mearore”, ãbenita ãme jãri ñai cãve cãvabescu aivu baru úre, “Nújacu mũ nore o dobajacu joborõi ji cãboba yebai”, mje nóre ðaru, meamejebu no. ⁴ Que ðaivu baru, mjavacari pãcaũmea cãvũ. Apevũre jãivu baru me baju apevu pñeno, beoivũbu apevu bojecãrivũre mje jãru aru jarũvaivũbu apevu bojecãbevũre mje jãru. Que dáriaru, ãmenotamu.

⁵ Maja, jívũ, ji ãmara, járiajarã. Javede Jũmenijicu beorejaquemavu ina ijãravãcãvũ cõmaje ãrojarivũ cãve cãvabevũre, ne ju arãjiyere ayũ úre cãve cãvarivũre bãrãjivũ ne Jũmenijicui jaboteinocãvũ bae boje yóre ãi aiye báquepedeca. Jũmenijicu “Mearo ðacacãyũmu yũ mjure”, arejaquemavu ina urivũre úre jãve. ⁶ Õbenita mjavacãpũravũ cãyoje ðaivũbu ina cãve cãvabevũre. Ina cãve cãvarivũrecãbu ñãjine ðaivũ mjure. Nárecãbu jabũboivũ mjure jabova ne ãmeina teivũre jẽniari jãĩñami. ⁷ Mjavacari “Jesucristo jinamu maja”, aivũbu, mje ju aiye báque boje úre. Õbenita nárecãbu ãmeina yávaivu Jesucristore, mje pueðaimũre.

8 Jūmenijicū toivaicōjēnejaquemavū ũi yávaiyede ũi đaicōjeino mácarō p̄eno pararō cōjeinore, yópe arī: “Ŭjacū mícure yópe mī ĩere mī baju”, arī toivaicōjēnejaquemavū. M̄ja đaiṽ baru jāve yópe yo cōjeinore, mearo đaiṽbu m̄ja. 9 Ŭbenita m̄ja jāiv̄ baru areṽ p̄evare me areṽ p̄eno, ye jec̄beṽ caiv̄re cūináturara. Que teni āmeno đaiṽbu m̄ja, m̄je j̄ abe boje Jūmenijic̄i đaicōjeiye báquede aru m̄je vainí t̄iye boje diede. 10 P̄esc̄u j̄ arī đaiȳr̄duȳ baru Jūmenijic̄i đaicōjeiye mat̄iyede, ũbenita quéno cūinájino cōjeinore đabec̄u baru, boropateibi ũ Jūmenijic̄i jāinore ũi j̄ abeni, vainí t̄j̄roere caiye diede. 11 Jūmenijic̄u vacari “C̄ubejarā areṽque m̄jemareb̄c̄vare jar̄varī”, arejaquemavū. Aru ũ máre “Boarī jar̄vabejarā p̄evare”, arejaquemavū. Que baru m̄ja c̄beṽ baru areṽque m̄jemareb̄c̄vare jar̄varī, ũbenita boarī jar̄vaiv̄ baru p̄evare, m̄jarecabu j̄ abeni, vainí t̄iv̄ Jūmenijic̄i đaicōjeiyede. 12 M̄ja coreóvaiv̄bu Jūmenijic̄u jāri coȳc̄uȳre méne o āmene m̄je đaiyede. J̄sc̄uȳme aipe ārojaene diede, yópe ũi đaicōjeiye me, aru ye jābe, aru b̄oimarare đabepe máre. Que baru me yávajarā aru me đajarā máre yópe Jūmenijic̄i ĩr̄ore. 13 Jūmenijic̄u cōmaje āroje jāmec̄u űájine đasc̄uȳme űai p̄esc̄u cōmaje āroje jāmec̄ure ũ j̄ic̄ure. Ŭbenita jid̄é jābequiyebu ina cōmaje āroje jāiv̄re areṽre Jūmenijic̄i űájiovaquij̄arav̄ baquinói p̄evare, ne āmeina teiye boje.

*P̄eva ne đaiye me bojesc̄r̄o ne yávaiye p̄eno
(Ro 4.3)*

14 M̄ja, j̄iv̄u, j̄ápiajarã. Ñai p̄õecu soȳuȳu “J̄u aiv̄u ȳu Jesucristore”, ùbenita mearore ðabec̄vacari, ùbenina soȳarĩduibi ù j̄u aȳre. Ye baju ãmev̄u no j̄u aino j̄ãve ãmeno. P̄õecu ãi j̄u aino nóre painoque mead̄aim̄u mac̄uȳú b̄uojabebi. 15-16 C̄uinác̄u m̄j̄acac̄u o c̄uináco m̄j̄acaco c̄v̄abedu cuitótecajede aru ãiyede máre, aru náre “Me n̄j̄ara m̄ja. C̄umajara m̄ja me aru me javatejarã máre” m̄je aru, ùbenita m̄javacari ye j̄l̄bedu náre ne doiyeva aru ne ãiyeva máre, meamejebu no. Ye baju ãmev̄u m̄je que ðaiye. 17 Quédecabu ñai p̄õecu aȳu “J̄u aiv̄u ȳu Jesucristore”, ùbenita mearore ðabec̄va. Ñai j̄u aȳu j̄ãve ãmemi.

18 Aru ap̄ecu ãi aru: “M̄u j̄u aȳubu Jesucristore aru ȳu mearore ðaȳubu”, yóre arĩ, soȳjebu ȳu: “J̄ãdovajac̄u ȳre mi j̄u aiyede Jesucristore mearore ðaiye c̄v̄abec̄va. Aru ȳácap̄urav̄u j̄ãdovaquijiv̄u m̄re ji j̄u aiyede úre ji mearore ðaiyeque”. Que ajebu ȳu. 19 M̄u coreóvaȳubu J̄umenijic̄u c̄uinác̄ura c̄s̄are. Mearotamu no mi coreóvaino. Abujuva máre coreóvadama J̄umenijic̄u c̄uinác̄ura c̄s̄are. Aru úre jid̄riv̄u bidiyama na. Ùbenita ne coreóvaiyede úre cadatebev̄u náre.

20 M̄u, ãr̄umec̄u, j̄ãdovaquijiv̄u m̄re p̄õecu ãi j̄u aiyede mearore ðabec̄va j̄u aiye j̄ãve ãmene aru cadatebede úre. 21 J̄umenijic̄u j̄ãrejaquemav̄u majeñecu mác̄ure, Abraham mác̄ure, boropatebec̄ure, ãi b̄uoiye báquede mamac̄ure, Isaac bác̄ure, ãi boarĩ, juarĩ jícaquiyere aȳu úre J̄umenijic̄ure, yóre J̄umenijic̄u ðaicõjeino mác̄arõpedeca úre. 22 Que teni coreóvaȳubu m̄u

Abraham mácsui jáđovaiye báquede ñi jũ aiye báque Jũmenijicũre jávene ñi ðaiye báqueque. Aru ñi ðaiye báqueque jáđovarejaquemavũ ñi jũ aiye báque ye jaũbede. ²³ Que teni vaidéjaquemavũ yópe Jũmenijicũ aiye báquepedeca. Abraham mácsurã Jũmenijicũ toivaicõjenejaquemavũ ñi yávaiyede, yópe arĩ: “Abraham jũ arejaquemavũ Jũmenijicũ ‘Yópe ðacũyũmu’, ñi aiye báquede úre. Que baru Jũmenijicũ coyũrejaquemavũ úre, ‘Boropatebecũbu mũ ji jáinore’ ”, arĩ toivaicõjenejaquemavũ. Aru Abraham mácsũ, “Jũmenijicũi yóvaimũme”, ne aimũ marejaquémavũ.

²⁴ Que baru coreóvaivũbu mũja Jũmenijicũ coyũyũre, “Boropatebevũ mũja ji jáinore”, ina pðeva mearore ðaivũre. Ubenita pðescũ quénora coyũyũ baru “Jũ aivũ yũ Jũmenijicũre”, jaivũ úre Jũmenijicũi jáinova. ²⁵ Quédecabe ico nomió máco, õi baju bojedado ãmũvare ãmenore ðaðo báco náque, õi ãmiá Rahab. Jũmenijicũ járejaquemavũ õ mácore boropatebecore õi ðaiye báqueque. Õ máco corũ etarejaquemavũ ina Josué básũi jaroimara mácsavũre. Aru cadatedejaquemavũ na mácsavũre máre, ne dupini nũrajiyepe aðo õi jáđovaiye báquede na mácsavũre apema, ne dupini nũima mácarõre. ²⁶ Que baru yópe pðescũ ãme cũbecũ, yaiyú básũre, popedeca ñai pðescũ mearo ðabescũ jũ ayũ Jũmenijicũre jáve ãmemi. Cadatebebi ã. Aru ãi jũ aiye bojecũbevũ.

3

Maje jemedo yávaino

¹ Maja, jívu, járiajará. Maja, bueipõeva, bueivũ arevũre Jãmenijicũ yávaiyede ãi toivaicõjeiye báquede maje buedu jáve ãmene, Jãmenijicũ ñájine ðacũyũme majare arevũ rueno baju. Que baru obedivũ mujacavũre bueiye jaubevũ arevũre. ² Caivũ maja vainí turĩ ãmeno ðaivũbu obedinũmũ. Põescu cũcũ baru vainí turĩ ãmeno ðabescu cainũmũ ãi yávaiyeque, ñai põescu meascũ baju bájebu. Eĩ baju me matũiyeda ðaicõjejebu. ³ Quĩjiyo cõjeiyo tãuyore epeivũbu maja caballore ãi jjecamui, nũicõjenajivũ úre cõjeimeaque ãri maje nũiyũrõ. Que teni ju are ðaivũbu úre aru ãi baju me matũiyeda ðaicõjeivũbu maja. ⁴ Quédecabu jiaðocũ uracũque. Uracũ bajubu. Aru ũmevũ parũrõ copũ jaruivũ. Ubenita jipocateipõescu nũicõjeimi dicũre quĩjive jarũvaiveque ãri ãi nũiyũrõ. ⁵ Quédecabu maje jemedoque. Quĩjinomu maje jemedo. Ubenita maje quĩjie yávaiyeque urarõ ðaivũbu maja. Nopedeca quĩjino toaque macarõ urarõ éiyavũ. ⁶ Aru maje jemedo toapebu. Yópe toa éiyepe caino macarõre, nopedeca maje jemedo ãmedaivũ maje baju matũiyede. Aru ñai abujuvai jabocũvacari iye ãmeina ðaiye ðare ðayũbe. Maje yávaiyeque ãmeina ðaivũbu aru ñájine ðaivũbu máre yópe abujuvai cãrõ, toabo cũimébo, ãmeina ðaiyere aru ñájine ðaiyere máre.

⁷ Maja, põeva, ðaicõjeni bũojaiivũbu caiyajuboa ãimayajuboacavũre: macarõcavũ jjecãrivũre, aru mĩjinare, papeivũre, aru jiacavũre máre. ⁸ Ubenita põescu cũbebi ðaicõjeni bũojayũ ãi jemedore. ãmeina yávaiyede ðajocarĩ majibeivũ

maja. Yópe ãda jĩmaque ãi ijetede ðaiyepe ãi cũiyede, nopedeca maja máre ijié ðaivũbu maje yávaiyeque. ⁹ Maje jemedoque mearore jívũbu majepacũ Jũmenijicũre. Aru no jemedomiareca ãmeina yávaiivũbu maja pðevare, ina Jũmenijicũi cũedaimara mácavũre úpe paivũre. ¹⁰ Cũinácamu jijecamuque yávaiivũbu méne aru ãmene máre. Mũja, jívũ, que ðaru meamevũ. ¹¹ Macajia cubevũ oco me aru oco jũme máre pĩapóri cũináturara. ¹² Aru mũja, jívũ, higuercũre olivorcũa jẽiye bũojabevũ. Aru úyaimure máre higuercũa jẽiye bũojabevũ. Quédeca oco yuquiraque aru oco me etarĩ bũojabevũ cũináro oco pĩapóinore jocarĩ.

Majié jãve
(Stg 1.5)

¹³ Mũjacacũ apescũ cũcũ baru majicũ aru jápiarĩ eayũ, jáðovajacurĩ ãi majiéde aru ãi jápiarĩ eaiyede ãi mearo ðaiyeque, “¿Meacũ bárica yũ apevũ pũeno?” arĩ dáriabecũva. ¹⁴ Ëbenita mũjacacũ apescũ cũcũ baru ãmei jorojĩñũ ãi ãmei aru cadateiyũcũ ãi baju apevũ pũeno, “Me majivũ yũ”, borocũeque arĩ dáriabejacurĩ. Úpe páyube ãbenina ayũ, jávene majibecũ. ¹⁵ Ëi majié jãve ãnevũ. Jũmenijicũi jíye ãnevũ. Quépora iye majié ijãravũquebu. Aru pðeva ne urðpe yópe ãimara dáriabevũpebu. Aru abujuvai dáriaiyequebu máre. ¹⁶ Pðeva jorojĩvũ baru aru cadateiyũrivũ baru ne baju apevũ pũeno, cãrijovadama ne bajumia aru ðadama caino ãmenore máre. ¹⁷ Ëbenita Jũmenijicũ majide ðayũbe pðevare majié jãveque. Mamaramũre ina pðeva majidivũ me Jũmenijicũ jiede caino mearo ðaivũbu. Aru cãrijimene

đaiνϑbu. Cadateivϑbu areνϑre. Jijecϑbevϑva cϑrivϑbu areνϑque. Cōmaje āroje jāivϑbu areνϑre. Puedaiνϑbu areνϑre. Jāivϑbu caiνϑre cūinātϑra, jāmevϑva areνϑre me areνϑ ϑeno. Ρϑcaūmea cϑbevϑbu. Aru mearore đaiνϑbu. Québu ina ϑōeva majidivϑ Jāmenijicϑi majiéque. ¹⁸ Na cārijimene đaiνϑbu caiνϑ areνϑque, cϑrājivϑ đaiνϑ me.

4

*Maje yóvaiye ijāravϑcavϑque jaϑbevϑ majare
(Mt 6.24; 23.12; Lc 16.13; 1 P 5.5-6)*

¹ ¿Aipe teni boaivϑba mϑja mϑje baju? Aru, ¿aipe teni đđamateivϑba mϑja mϑje baju? Mϑje āmeina đaiyϑe yóre maucϑvaerebu mϑje dāriaiyeque. ² Mϑja ϑrivϑ baru arejēene aru eabevϑ baru diede, boarī jarϑvaiyϑrivϑbu ϑōevare, cϑvarīdurājivϑ diede. Aru mϑja āujivϑ baru arejēene aru cϑvarivϑ bϑojabevϑ baru diede, maucϑvarī boaivϑbu, cϑvarīdurājivϑ diede. Mϑja cϑvabevϑtamu, mϑje jēniame boje Jāmenijicϑque. ³ Mϑje jēniariduiyede Jāmenijicϑque, jēniariduiνϑbu yóre jaϑbenope mϑjare mϑje dāriaiye āmeque. Quéda jēniariduiνϑbu Jāmenijicϑque, cojϑquiyepe aivϑ mϑje āmeina đaiyϑede. Que baru mϑja jacorϑbenamu mϑje jēniariduiye báquede. ⁴ Āmena bajutamu mϑja. Jāmenijicϑare jarϑvarī dajocaiyϑrivϑbu mϑja yóre nomió āmecoī dajocaiyepe jimarϑacϑre jarϑvarī. Ina yóvaivϑ ijāravϑcavϑre ne āmeina teiyeque yóre ne baju ϑōre maucϑvarivϑbu Jāmenijicϑare. ¿Coreóvabenarϑ mϑja diede? Jāve mϑja me coreóvaivϑbu diede. Que baru ácϑ ϑōecϑ

Coꝝuꝝye jaꝝbeꝝuꝝ majare aꝝeꝝuꝝre ne ꝑaiꝝyede

¹¹ Mꝑja, jíꝝu, yáꝝvabejarã ãmenore caíꝝuꝝ ne jáꝝꝑaiꝝyede aꝝeꝝuꝝi borore. Ñai coꝝuꝝyꝝ ãmenore ñ jíꝝuꝝi borore aru “Ãmeina teíꝝuꝝ mu” ayꝝ úꝝre, úꝝrecabe yáꝝvayꝝ ãmenore Jáꝝmenijíꝝuꝝi ꝑaiꝝuꝝjeiyede. Ñai que ayꝝ, “Ãmetamu Jáꝝmenijíꝝuꝝi ꝑaiꝝuꝝjeiye”, ayꝝbe. Mꝑja yáꝝvaiꝝuꝝ baru ãmenore Jáꝝmenijíꝝuꝝi ꝑaiꝝuꝝjeiyede, mꝑja ja abeꝝuꝝi diede. Quéꝝnora mꝑja ꝑaiꝝuꝝbu yóꝝe mꝑje baju uꝝꝑe. ¹² Æbenita Jáꝝmenijíꝝuꝝi cūináꝝuꝝrabe ꝑaiꝝuꝝjeñꝝ majare. Aru Jáꝝmenijíꝝuꝝi cūináꝝuꝝrabe coꝝuꝝyꝝ mꝑje ꝑaiꝝe méꝝe o ãmene máꝝe. Que baru úꝝrecabe cūináꝝuꝝra meadꝑayꝝ buoꝝaíꝝi ꝑõevare, ne ñájimenajiyere ayꝝ ne ãmeina teiꝝe boꝝe. Aru úꝝrecabe cūináꝝuꝝra jaꝝvayꝝ buoꝝaíꝝi ꝑõevare, ne ñájinaꝝiyere ayꝝ ne ãmeina teiꝝe boꝝe. Æbenita mꝑjacapũꝝravꝝ ye ãmenore coꝝuꝝrĩ buoꝝabeꝝuꝝ aꝝeꝝuꝝi borore.

Põeva aipe vaiꝝuꝝyede javenare ne majibeno

¹³ Caride me jáꝝꝑiajarã mꝑja yóꝝe arĩ dáꝝꝑaiꝝuꝝ: “Caride o javenare nuꝝrajareꝝuꝝ maja apeno ñmaroi. Mautenajareꝝuꝝi noꝝe cūináꝝuꝝi memeni, boꝝedarĩ, earãjíꝝuꝝi uꝝre tãutũꝝrare aru cãvede máꝝe”, aivũbu. ¹⁴ Mꝑja ye coreóꝝvabeꝝuꝝi aipe vaiꝝuꝝyede javenare. Coreóꝝvabeꝝuꝝi aipiyede mꝑje yainájijãꝝravꝝ baꝝuĩnoꝝe. Mꝑje apũꝝꝑõ yóꝝe ꝑainomu abobicope. Yóꝝe abobico jáꝝꝑoꝝĩ, maumena bíꝝaiꝝyere, noꝝpedecabu mꝑje apũꝝꝑõ máꝝe maumena cūino. ¹⁵ Que baru yóꝝe arĩ dáꝝꝑaiꝝe jaꝝuꝝi mꝑjare: “Jãmenijíꝝuꝝi uꝝru, cũꝝrĩ, memeni, ðarãꝝjareꝝuꝝi aꝝeꝝjĩene”. Que aipe jaꝝuꝝi. ¹⁶ Æbenita mꝑjacapũꝝravꝝ boroteíꝝuꝝbu mꝑje baju majiéꝝue,

Jūmenijicūi majiéde jaruvarĩ. Ubenina “Jūmenijicu jaubebi majare”, arĩ dāpiarĩduivubu mūja. Que daru āmenomu. ¹⁷ Ńai coreóvaucu dayu méne, dabecu baru méne yópe ũi coreóvaiyere, āmeina dayube ũ, ũi dabe boje yo mearore dayu majicupe.

5

Majicaino cūve cūvarivure (Mt 6.19)

¹ Caride járijarã mūja, cūve cūvarivu. Cođoborĩ ojarã mūja mūje űájinajinore. ² Mūje cūve pojeiyebu. Aru mūje doiye bocomiva ne āiyebu. ³ Aru mūje tāuturatara, úru aru plata máre, cura etaiyebu. Iye cura etaiye jáđovaivu mūje cadatebe báquede ina cōmaje ārojarivure mūje cūveque. Que baru mūja űájinajivubu yópe pōescūi űájiyere toa ēiyede ũi bajure. Mūja jēivubu mūjeva urarō cūvede ijāravua, buojaijāravuare, Jūmenijicūi űájiyoaquiijāravu baquinó jipocai pōevare, ne āmeina teiye boje. ⁴ Jārijide apa. Ina memecaivu mūjare mūje jioai chōivū cođoboboivubu, mūje jíbe boje iye bojedaiye jauéde náre, ne memecaiye báque boje. Ina mūje jūjovaimara, mūje bojedabemara, ne boro coyuĩ adaiyede jápiaibi űai Jūmenijicu, caivu ijāravucavu ne jabocu. ⁵ Ijāravūi torojūĩ carivubu mūja mūje ure cūveque. Urabucuvabu mūje āiye boje méne. Que baru yópe oteiāimacu coreóvabecupe pōevai jíyede ũre urarō āinore, darājivu jiascūre ne boarājiye jipocai ũre, nopedeca mūje űájinajijāravu baquinó edaquiye bu mūjare, corebevure. ⁶ Mūjacapūravu āmenore coyuĩ űájičōjeivubu aru boarĩ jaruvaivubu máre

ina cõmaje ãrojarivũ mearare. Ûbenita nácapũravũ maucũvabema mũjare.

*Põeva ne nariyeque ne jẽniaino Jũmenijicũque
(Mt 5.34-37; Mr 6.13; Lc 10.34)*

⁷ Mũja, jívn, caride napini corejarã mũja maje jabocũ Jesucristoi copaidaquiyede. Dáriajarã ñai oteyũre. Napini coreibi ícũyũ iye jẽiye bojecũede. Napini coreibi mama ocainore aru ocaino yóbocarõre máre. Aru no yóboi, jẽiyede ññũ bũojaibi.

⁸ Quédeca mũja máre napini corejarã. Parũre ñajarã mũje ãmene. Caijãravũa vainíburu yóboi, Cristoi copaidaquino pũeno joabenotamu.

⁹ Mũja, jívn, boro soyũĩ adabejarã mũjevũre mũje ñãjiye boje. Que ñaru, mũjavacari ñãjine ñaimara márãjivũbu. Jũmenijicũrecabe ñãjine ñayũ põevare ne ãmeina teiye boje. Aru ãi náre ñãjine ñaquino joabenotamu.

¹⁰ Mũja, jívn, dáriajarã ina Jũmenijicũi yávaiyede soyũcaipõeva másavũre. Ne ñãjiye báquede napini coredejaquemavũ na másavũ. Napedeca napini corejarã mũja. ¹¹ Torojũrivũtamu maje jãinoi ina napivũ caiye iye ne ñãjiyede. Javede járiãdavũ mũja Job básũ borore. Coreóvadavũ mũja urarõ ñãjiye báquede nariñũ mácvũre Job básvũre. Aru Jũmenijicũi cõmaje ãroje jãiye boje aru ãi mearo ñacaiyũe boje põevare Job básũ ñãjiniburu yóboi, Jũmenijicũ mearo ñacarĩ bũojarejaquemavũ ã mácvũre.

¹² Mũja, jívn, caiye mũjare jaué pũeno yo cũináro jaũrõtamu. Mũje yávaiyede jẽniamejara cavarõ mearo Jũmenijicũi cũrõsavũre aru ijãravũsavũre máre, ne ñare ñarãjiyere aivũ

m̄jare yópe m̄je jēniaiyepedeca. Quénora cain̄m̄na boroc̄n̄bevn̄va soȳjarã yávaiyede jãvene, jaubequiyepe aiye m̄jare cavarõ mearocas̄i ãmiáque aru ijãrav̄cas̄i ãmiáque máre, p̄eva ne majinajiyere aiv̄n̄ m̄ja yávaiyede jãvene soȳiv̄n̄re. M̄je yávaiyede, nurié ja aiȳriv̄n̄ baru, ja ajarã, aru bi aiȳriv̄n̄ baru, bi ajarã quénora, J̄menijic̄i ñájine ðabequiyepe aiv̄n̄ m̄jare.

¹³ Apesc̄n̄ m̄jacasc̄n̄ ñájiñ̄n̄ maru, jēniajasc̄r̄i ñ J̄menijic̄i que. Aru apesc̄n̄ m̄jacasc̄n̄ torojusc̄n̄ baru, ȳriajasc̄r̄i, jic̄ȳn̄ mearore J̄menijic̄i re.

¹⁴ Aru apesc̄n̄ m̄jacasc̄n̄ ijim̄n̄ maru, cutujasc̄r̄i ina Jesúre ja aiv̄n̄re coreip̄ðevare, ne jēniarajiyere aȳn̄ úre maje jaboc̄n̄ Jesucristoque ne yuayyede úra olivo ãmic̄ric̄i jēid̄na córoque.

¹⁵ Aru ne jēniaiyede “Jesucristo meadar̄i majic̄tame”, ne ar̄i dáriaru, ñai ijim̄n̄ mead̄aim̄n̄ mac̄ȳúme. Maje jaboc̄n̄ Jesucristo mead̄asc̄ȳúme úre. Aru ijim̄n̄ másc̄n̄ baru ñi ãmeina teiye báque boje, J̄menijic̄i ãr̄umetesc̄ȳúme diede.

¹⁶ Que baru soȳjarã m̄jev̄n̄re m̄je ãmeina teiyede. Aru jēniajara J̄menijic̄i que m̄jev̄n̄re, ñi mead̄aquiyepe aiv̄n̄ m̄jare. Ñai p̄esc̄n̄ measc̄n̄ J̄menijic̄i jãinoi, ñi jēniaiyede J̄menijic̄i que, jãve J̄menijic̄i járiaibi aru cad̄ateibi úre yópe ñi jēniaiyere.

¹⁷ Ñai J̄menijic̄i yávaiyede soȳcaip̄ðesc̄n̄ Elías majare ráȳn̄ barejaquem̄v̄n̄. Par̄éque jēniarejaquem̄v̄n̄ ñ J̄menijic̄i que, ocabequiyepe aȳn̄. Que baru ocabedejaquem̄v̄n̄ ñi jobor̄di yóbesc̄riñ̄na coricai.

¹⁸ Aru bediõva cojedeca jēniarejaquem̄v̄n̄ J̄menijic̄i que, ocaquiyepe aȳn̄. Que baru ocarejaquem̄v̄n̄. Aru p̄eva ne oteiye báque

bucurejaquemav.

¹⁹⁻²⁰ Maja, jívu, járiajarã. Apescu męjacacu ũi da-
jocarũ ũi jũ aiye de iye yávaiye de jãvene, aru apescu
jũ are đayũ baru úre diede cojedeca, ñai oatavare
đayũ apescure ũi dáriainore, ũi dajocaquiyepe ayũ
ũi ãmeina teiyede jarũvarĩ, ũi jũ aquiyepe ayũ
iye yávaiye de jãvene cojedeca, meadaibi úre, ũi
ñájimequiyepe ayũ ũi ãmeina teiye boje. Que
baru Jũmenijicũ jarũvacũyũme caiye ũi ãmeina
teiye báquede. Aru ãrũmetecũyũme diede máre.
Coreóvajarã męja diede. Quénoramu.

Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885